

# FRIENDSHIP

2020.4 VOL.17 ポルトガル語版



28/abril; Assembléa geral do ano fiscal 2020

## Projetos no ano 2019

- 24/maio; Assembléa geral do ano fiscal 2019
- Quatro reuniões do Conselho de administração e uma reunião extraordinária do Conselho
- Publicação de informativo mensal
- Aulas de língua estrangeira(inglês e espanhol)cada curso realizado 6aulas.
- Nihongo Salão, realizados 29 aulas.(uma aula foi cancelada devido ao tufão)
- Projeto de intercâmbio das cidades irmãs. ( Receber os delegados da cidade de Marshalltown, visita à cidade de Winterset)
- Eventos realizados (13/jul. Nagashi Somen, 14/out. Halloween, 14/dez. Natal)
- Atividade dos cidadãos; 1/mar. Exposição, experiência, participação de promoção
- Mascote da Associação foi escolhida “Maiea chan”



Mascote da Associação.  
MAIEA-chan

## Relatório dos projetos

Aqui estão alguns dos projetos implementados no ano fiscal de 2019. Continuaremos a fornecer informações sobre eventos por meio de informativo e no site da prefeitura. Aguardamos a participação de vocês.



# Intercâmbio entre as cidades irmãs



As cidades irmãs no exterior que atualmente estão interagindo com a cidade de Minami-Alps são as duas cidades de Iowa, EUA. O capital do estado Des Moines situado no meio do campo de milho e soja. A cidade de Marshalltown fica a 90 km da capital e a Winterset fica 50 km. Winterset assinou um acordo de cidade irmã com o ex-Shiranecho em 1999. Localizada a cerca de 50km da capital do estado, é uma

cidade com 5.190 habitantes. Covered bridge, Clark tower e local de nascimento de John Wayne. No ano fiscal de 2019, de 25 de julho a 4 de agosto, 10 alunos do ensino médio e 2 instrutores visitaram a cidade.

Marshalltown assinou um acordo de cidade irmã com ex-Kushigatacho em 1993. Localizada a cerca de 90 km da capital do estado, é uma cidade com 27.500 habitantes. Existem fábricas de empresas mundialmente famosas, como Grimes Farm, Aquatic Center e Lennox. De 23 de julho a 1 de agosto de 2019, 5 estudantes do ensino médio e 2 instrutores visitaram a cidade e trocaram experiências turísticas dentro e fora da cidade Minami-Alps. Neste programa, os delegados passam uma estadia em casa de família em período todo, para que possa ter um intercâmbio profundo que não pode ser feita apenas por turismo. Este é um projeto de intercâmbio popular, pode experimentar a vida cotidiana do Japão e dos Estados Unidos do ponto de vista dos alunos do ensino médio.



### Comentários dos que visitaram a cidade de Winterset

- Não teve problema mesmo que tenha palavras ou expressões que não entendi! Escrevi uma frase com as palavras que conhecia e consegui comunicar através da linguagem corporal! (T)
- Foi um momento especial, me senti a escala do shopping era muito diferente do Japão e me senti que estar na América agora. (S)



### Comentários dos anfitriões e participantes da visita à cidade de Marshalltown



- Depois desse intercâmbio, comecei a me sentir mais confiante em mim e quero experimentar fazer várias coisas. (Y)
- Eu estava preocupado porque a comida e o estilo de vida eram diferentes no Japão e nos Estados Unidos, mas fiquei feliz em tentar várias coisas. (N)



# Nihongo Salão



Nihongo Salão, curso de japonês administrado por voluntários, foi realizado 10 vezes cada, no primeiro, no meio e no Segundo semestres. A preparação começa às 9h45 do sábado e das 10h às 11h30, as aulas serão adaptadas ao nível e às necessidades dos alunos. Adultos e crianças estudam em turmas separadas, e depois da aula eles têm tempo de intercâmbio. Além de aprender japonês, é um lugar onde você pode consultar sobre a escola de seu filho, conversar sobre a cultura e o idioma um do outro e aprofundar o entendimento entre a população local e os residentes estrangeiros. Você pode visitar e participar livremente. Por favor visite sem compromisso.

## Aula de língua estrangeira

De outubro a novembro, foram realizadas seis aulas de inglês e espanhol. Os professores são professores da ALT que ensinam inglês

nas escolas de ensino fundamental e médio da cidade. O número total de participantes foi 17. Todos fizeram muito esforço.

Havia pedidos de curso de chinês, queremos ver essa possibilidade.



**Hello! Hola!**

Não havia muitas aulas de espanhol e recebemos uma solicitação para aumentar o número de aulas no próximo ano fiscal. Seria muita ajuda para conversar no local de trabalho e na viagem.

Curso de inglês também



Em 1 de janeiro de 2020, havia 1107 estrangeiros morando na cidade.

As nacionalidades dos participantes de Nihongo Salão são de Canadá, Estados Unidos, Trinidad e Tobago, China, Peru, Jamaica, Taiwan, Vietnã, México e Filipinas.



### Sobre Nihongo Salão



Pensamento básico do Nihongo Salon Atualmente muitos estrangeiros de culturas diferentes moram nesta região. Visando a vida tranquila com segurança de japoneses e estrangeiros, precisamos conhecer, ajudar, respeitar e ter

intercâmbio mutuamente.

Um dos métodos é aprender japonês básico que é necessário para vida diária. Nihongo Salon oferece um lugar para os residentes japoneses e estrangeiros estudar junto e conhecer melhor uns aos outros com ajuda dos voluntários.

## Eventos

Obrigado pela participação de todos! Vamos organizar um evento onde vocês podem se divertir em 2020!

*Nagashi Somen com bamboo real, decorações de Tanabata.*



Batata-doce assada no Halloween 🎃



*A batata-doce assada foi doce e deliciosa ♥*

Fazendo Gyoza no Natal Mundial 🎄



Venha para jogar juntos!

**Os membros têm descontos em aulas de língua estrangeira e taxas de participação em eventos.**

## Saudação do presidente da Associação

Ter a coragem de agir foi o primeiro passo para viver de maneira constante, e enviei esta mensagem a um membro do ensino médio que se candidatou a um intercâmbio de cidade irmã que durou mais de 20 anos. À medida que a globalização avança, a Associação mantém curso de língua japonesa para estrangeiros que vivem na cidade há muitos anos e também temos cursos de inglês, espanhol e chinês para pessoas em geral. Além disso, existem muitas oportunidades para aprender e interagir através de eventos sazonais, como culinária internacional,



Halloween e Natal. Procuramos pessoas interessadas em tais atividades e membros que possam trabalhar juntos. Esperamos ansiosamente o contínuo entendimento e cooperação de nossos cidadãos.

渡辺 次朗



## Nihongo Salão; recrutamento de voluntários

Deseja ajudar estrangeiros que têm vontade de entender japonês e se comunicar com japonês? Os voluntários dão aulas e acompanham o aprendizado da língua japonesa para cada estrangeiro. O tempo de bate-papo depois da aula também é divertido. A excursão e a participação são gratuitas. Para a programação e o horário, pesquise "Associação Internacional Minami-Alps Nihongo Salão" na Web ou no Facebook.

## Recrutamentos de novos membros!



Se você está interessado em intercâmbio internacional ou com estrangeiros locais, suporte etc., por que não se tornar um membro e expandir o círculo de intercâmbio? A associação está procurando novos membros. Os seguintes benefícios estão disponíveis para os membros. Benefício ① Informativo "INFORMATION" entregues todos os meses. Poderá se inscrever rapidamente para eventos.

Benefício ② Descontos para associados. Os membros podem participar com descontos especiais em vários eventos e salas de aula.

Como se inscrever: Se você deseja se inscrever para ou continuar participando, venha diretamente para a associação com sua taxa ou entre em contato conosco por e-mail. Se você deseja mandar a taxa na conta da associação, entre em contato diretamente.

## Obrigado por membros individuais e corporativos.

小林ニットウェア(株)

医療法人社団 高原会

白根ケーブルネットワーク

(株)

南アルプス市農業協同組合

## Se lembra? MAIEA-chan, a mascote da Associação



- Livrinho de gravuras recomendado por MAIEA-chan! "Vá embora, grande monstro verde!" E "O que há na cozinha das bruxas?" Também foram lidas no evento de Halloween.



-MAIEA-chan é forte, ela carregava dois painéis da associação de intercâmbio de cidades irmãs! Os painéis são geralmente exibidos em escolas colegiais e a Associação da cidade.

Iniciamos o registro dos voluntários para as atividades da associação. Se você estiver interessado em intérpretes, famílias anfitriãs, etc., visite a página de recrutamento de membros no site da Associação e registre-se.



Obrigada.♡

南アルプス市国際交流協会

住所: 〒400-0403 南アルプス市鮎沢 1234-1

電話: 055-280-8345 Fax: 055-280-8346

<https://minamialpsiea.wixsite.com/official-site>



南アルプス市国際交流協会 Facebook



南アルプス市役所

総合政策部 政策推進課